



Landeshauptstadt  
München  
**Referat für Gesundheit  
und Umwelt**

## Kapag ang awayan ay lumalala

Pagpapayo at tulong para sa mga magulang, kababaihan at maliliit na bata

Mahal na mga ina, mahal na mga ama, mahal na mga taga-.Munich,

Ang buhay at pagsasama ng mga magulang kasama ng mga anak ay hindi laging madali. Ang mga awayan ay nangyayari. Ang mga kadahilanan nito ay marami. Nais namin kayong payuhang humingi ng alalay at tulong, kung maaari bago maging malala ang sitwasyon. Ito ay napakahalaga lalo na para sa mga maliliit na bata. Tumawag kayo! Lahat ng mga alok ay libre at sagot ng segurong pangkalusugan at kompidensiyal.

**Kung maaari lang, pakitago ninyo ang kard na ito, kahit na hindi pa ninyo kailangan ang mga alok sa kasalukuyan!**

Pag-aalaga ng kalusugan  
Maagang pagtataguyod ng kalusugan ng bata

Gesundheitsvorsorge  
Frühkindliche Gesundheitsförderung

Bayerstr. 28a  
80335 München

Patnugot: Landeshauptstadt München, Referat für Gesundheit und Umwelt, Bayerstr. 28a,  
80335 München

**Maagang pagtataguyod ng kalusugan ng bata ng Dibisyon para sa kalusugan at kapaligiran:**

Frühkindliche Gesundheitsförderung des Referates für Gesundheit und Umwelt:

Pagpapayo at pagdalaw ng isang nars pambata sa mga tahanan, halimbawa, mga sanggol na iyakin, problema sa pagpapakain, problema sa pagpapatulog

Telepono 2 33 – 4 7 9 07 (Lunes-Huwebes 7:30-15:00, Biyernes 7:30-13:00)

**Pagkakawanggawa sa Distrito / Bezirkssozialarbeit:**

Pagpapayo at mga alok na tulong sa mga awayan sa pamilya/ at –magpartner, problema sa pagsustento at edukasyon ng mga bata, diborsiyo at paghihiwalay sa pamilya, personal at pinansiyal na emerhensiya, pag-alalay sa mga batang nangangailangan ng tulong sa inyong lugar, atb.

Telepono 2 33 - 2 26 16 (Lunes-Huwebes 8:00-16:00, Biyernes 8:00-13:00 )

**Opisina para sa konsultasyon tungkol sa edukasyon/ Erziehungsberatungsstellen**

Sa inyong lugar, makakamtan sa opisina para sa kabataan sa lungsod (Stadtjugendamt)

Telepono 2 33 – 2 57 76 (Lunes-Huwebes 8:00-16:00, Biyernes 8:00-12:30 )

**Teleponong pangmagulang / Elterntelefon:**

Pagpapayo tungkol sa edukasyon

Telepono 0800 - 111 0550 (libre, Lunes at Miyerkules 9:00-11:00, Martes at Huwebes 17:00-19:00)

**Oras ng konsultasyon para sa mga iyaking sanggol,**

Sentro para sa mga bata sa Munich / Kinderzentrum München:

Pagpapayo, pagsusuri at tulong

Telepono 7 10 09 - 33 0 (Lunes – Biyernes 8:30-17:00 )

**Duktor para sa mga bata, duktor para sa mga babae at duktor pampamilya, ang telepono ay hanapin sa direktoryo ng telepono (Ärzte)**

**Sentro para sa proteksiyon ng mga bata sa Munich / Kinderschutzzentrum München:**

Pagpapayo, pagbisita sa tahanan at tulong, kahit na panatilihing di-kilala

Telepono 55 53 56 (Lunes – Huwebes 9:00-12:30, 13:30-17:00, 19:00-20:00,

Biyernes 9:00-12:30, 13:30-16:00, 19:00-20:00, Sabado, Linggo, Araw ng Piyesta 9:30-11:30 )

**IMMA e.V.:**

Pagpapayo, proteksiyon at tulong para sa mga batang babae at mga kababaihan

Telepono 23 88 91 10 (Lunes - Biyernes 8:15-17:00)

**Tahanan para sa mga binubugbog at mga walang matirahang kababaihan / Frauenhäuser und Frauenobdach:**

Takbuhan ng mga kababaihang may / walang mga anak:

Frauen helfen Frauen e.V Telepono 64 51 69 (maghapon at magdamag),

Frauenhilfe München Telepono 35 48 30 (maghapon at magdamag),

Frauenhaus Haus Hagar Telepono 74 44 10 (Lunes - Sabado 7:45-19:00, Linggo 10:30-11:30

at 14:00-19:00 Uhr), Karla 51 Telepono 549 15 10 (maghapon at magdamag)

**Emerhensiyang tawag ng kababaihan / Frauennotruf:**

Pagpapayo sa kaso ng karahasang sekswal at sa kaso ng panganib

Telepono 76 37 37 (araw-araw 18:00-24:00 )

**Opisina ng Pulisya para sa proteksiyon ng mga biktima / Opferschutzstelle der Polizei:**

Pagpapayo, tulong

Telepono 62 16 44 44 (Lunes - Huwebes 8:00-11:00, 13:00-15:00, Biyernes 8:00-11:00 )

**Serbisyo sa mga kaso ng panganib, maghapon at magdamag:**

**Ambulansiyang klinika para sa mga bata, siruhayang klinika, at mga klinikang pangkababaihan**

**Telepono ay hanapin sa direktoryo ng telepono (Krankenhäuser und Kliniken)**

**Ebanghelistang pagpapayo sa telepono / Evangelische Telefonseelsorge Tel. 0800 11 10 222 (libre)**

**Katolikong pagpapayo sa telepono / Katholische Telefonseelsorge Tel. 0800 11 10 111 (libre)**

**Punong – himpilan ng Pulisya, Munich / Polizeipräsidium München Emerhensiyang tawag 110**